



## Fiche écriture n°2 : Réaliser un haïku

7 ans+

3h

Un groupe  
de 4-8  
enfants

Objectif : Créer un haïku et en faire une création numérique animée et audio.

Le plus : Découvrir une nouvelle culture à l'écrit et à l'oral.

*On imagine l'atelier avec*

### LES CHANTS DU LOUP



Durée de lecture : 5 minutes

À travers cette histoire, découvrez un style particulier de poème, le haïku. Laissez-vous porter par le texte et l'audio proposés en franco-japonais. Une création inédite pour s'ouvrir au monde qui nous entoure...

Auteure : Sylvie Lavoie

Illustratrice : Ikuko Ikeda



# Réaliser un haïku

Ce dont vous avez besoin :

## La boîte à fabrication

- Stylos, crayons de couleur, feutres...
- Feuilles de papier, de couleurs...

## Technique

- Un ordinateur ou tablette par groupe
- Une connexion internet ou les histoires chargées sur l'application
- Une tablette avec application de détourage

## Avant de commencer, le haïku, qu'ézako ?

Le haïku est un genre littéraire proche du poème, il nous vient du Japon. Il a une rythmique très précise qui se construit en 3 vers. Un premier qui se compose de 5 syllabes, un second de sept et le troisième de cinq. Dans ces poèmes japonais on retrouve toujours des "kigo". Il s'agit de mots et/ou de phrases qui exprime notre sensation vis à vis des saisons ou de la nature, une émotion...

À titre d'exemple, voici l'un des plus célèbres haïkus japonais, écrit par le premier des quatre maîtres classiques, Bashō :

Traduit en français :

« Un vieil étang  
Une grenouille qui plonge,  
Le bruit de l'eau. »

L'original japonais est :

« 古池や (furu ike ya?, fu/ru/i/ke ya: 5)  
蛙飛込む (kawazu tobikomu?, ka/wa/zu to/bi/ko/mu: 7)  
水の音 (mizu no oto?, fmi/zu no o/to: 5) »



# Réaliser un haïku

1

## Débuter avec la lecture d'une histoire

Pour commencer l'atelier, nous vous invitons à lire avec les enfants l'histoire "Les chants du loup" proposée sur Whisperies. Vous pouvez faire des groupes de 2 ou 3 enfants ou bien opter pour une lecture commune avec un vidéoprojecteur. Cette histoire vous permettra d'ouvrir l'atelier en invitant les enfants à :

**Voir**: le texte en français mais aussi l'adaptation japonaise avec l'écriture en signes japonais

**Entendre**: la version japonaise avec des sonorités nouvelles

**Écouter**: la version audio française et comprendre l'histoire

2

## Inventer ses "kigo" !

Après avoir terminé la lecture de l'histoire, expliquez aux enfants ce qu'est un haïku et commencez à trouver ensemble vos "kigo". Pour cela, vous allez énumérer tous les mots et phrases qui vous font penser aux saisons ou bien à la nature. Pour simplifier les choses, vous pouvez restreindre le champ des possibles en imposant un thème : l'été, les quatre saisons, la neige, les arbres, les nuages... Pour que ce soit ludique, notez les idées sur des post-it et positionnez-les sur le mur !

**Besoin d'inspiration ?**

Regardez un tableau, un dessin, un court-métrage, écoutez une musique...

Développez l'imagination des enfants de façon ludique et créative !



### 3 Créer son Haïku

En appliquant "La règle Cinq,Sept,Cinq", essayez de réaliser vos haïkus. Reprenez les mots que vous venez d'écrire et utilisez-les pour créer vos haïkus. Vous pouvez en faire plusieurs pour vous initier à ce style de poème.



Pour aller encore plus loin, amusez-vous à traduire les textes sur "Google traduction" !

### 4 Réaliser son haïku numérique animé et audio

À l'aide des fiches "Outil de création" mises à votre disposition, réalisez un haïku numérique grâce à l'outil de création Whisperies. Les enfants peuvent illustrer eux-mêmes leurs petits poèmes ou bien faire le choix d'utiliser des images libres de droit. Pensez à enregistrer la voix des enfants pour les intégrer sur l'outil, ils pourront s'amuser à faire des bruitages pour accompagner leurs textes.

**Bonus :** écoutez les traductions orales faites par "Google traduction" et lancez-vous !

### 5 Terminer l'atelier

À la fin de la création, présentez les haïkus qui ont été réalisés au cours de l'atelier sur ordinateur ou vidéoprojecteur. Faites voter les enfants pour leur haïku préféré !

# Fin de l'atelier !

Demandez la publication des histoires réalisées en nous envoyant un email avec le titre de la création à [mediatheque@whisperies.com](mailto:mediatheque@whisperies.com).